

## Pronunciation Guide

**In einem Bächlein helle, da schoss in froher Eil**

(Ihn FYK-nelun BEHCH-line HEH-luh, dah shohss ihn FROH-uh'r eyel)  
[in ai-nəm beç-lam he-lə, da fɔss in fro-ø ail]

**die launische Forelle vorüber wie ein Pfeil.**

(dee LAU-nih-shuh foh-REH-luh fohr-Y-buhr vee eyen pfeyel.)  
[di lau-ni-fə fo-re-lə foh-y-bə vi am pfi:l]

**Ich stand an dem Gestade und sah in süsser Ruh**

(Ich shtahnt ahn daym gih-SHTAH-duh uhnt zah ihn ZY-suhr ru)  
[ɪç stant an dem gə-ʃta-də unt za in zy-sø ru]

**des muntern Fischleins Bade im klaren Bächlein zu.**

(dehs MUN-tern FISH-line BAH-duh ihm KLAH-rehn BEHCH-line tsoo.)  
[des mun-tern fi-lamz ba-də im kla-ren beç-lam tsu:]

**Ein Fischer mit der Rute wohl an dem Ufer stand,**

(Eyen FUH-shuhr miht dayr ROO-tuh vohl ahn daym OOH-fuhr shtahnt.)  
[am fi-ʃə mit der ru-tə vol an dem u-fə stant.]

**und sah's mit kaltem Blute, wie sich das Fischlein wand.**

(uhnt zahs miht KAHL-tuhm BLOO-tuh, vee zeech dahs FISH-line vahnt.)  
[unt zas mit kal-təm blu-tə, vi zɪç das fi-lam vɔnt.]

**So lang dem Wasser helie, so dacht ich, nicht gebricht,**

(Zoh lahng daym VAH-suhr HEH-luh, zoh dacht ich, nihcht gih-BRICHT.)  
[zo laŋ dem va-sə he-lə, zo dacht ɪç, niçt gə-brɪçt.]

**so fängt er die Forelle mit seiner Angel nicht.**

(zoh fehngt eer dee foh-REH-luh miht ZFYU-uh'r AHNG-geh'l nihcht.)  
[zo fɛŋt er di fo-re-lə mit zai-nə aŋ-gəl niçt.]

**Doch endlich ward dem Diche die Zeit zu lang.**

(Dawx EHNT-nihcht vahrt daym DER-huh dee tseyet (yon lahng).)  
[dɔç ent-lɪçt vɔrt dem di-bə di tsait tsu laŋ.]

**Er macht das Bächlein tückisch trübe, und eh ich es gedacht,**

(Ayr mahçt dahs BEHCH-line TÛ-kihsh TRY-buh, uhnt ay ich es gahçt.)  
[er mahçt das beç-lam ty-kiç try-bə, unt e ɪç es gə-dacht.]

**so zuckte seine Rute, das Fischlein, das Fischlein zappelt dran.**

(zoh TSUHK-tuh ZEYF-nuh ROO-tuh, dahs FISH-line, dahs FISH-line TSAH-puhlt dran.)  
[zo tsuk-tə zai-nə ru-tə, das fi-lam, das fi-lam tsa-pəlt dran.]

**und ich mit regem Blute sah die Betrogne an.**

(uhnt ich miht RAY guhm BLOO-tuh zah dee tuh-TROHG-nuh ahn.)  
[unt ɪç mit re-gəm blu-tə za di bə-trog-nə an.]

### PHONETICS KEY

çh - "h" as in "huge"

ɣ - "ch" as in "Bach"

ÿ - say "ee" through "oo" shaped lips)

Please see *Alfred's IPA Made Easy* (42789) for further explanation of the International Phonetic Alphabet.

# THE TROUT

## (Die Forelle)

for 2-part voices and piano  
with optional PianoTrax\*

German Words by  
**CHRISTIAN FRIEDRICH**  
**DANIEL SCHUBART** (1739-1791)

Music by  
**FRANZ SCHUBERT** (1797-1828)  
Arranged with English Words, by  
**DOUGLAS E. WAGNER**

Briskly (♩ = ca. 132)

PIANO *mp*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth-note triplets and accents. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note triplets. The tempo is marked as briskly with a quarter note equal to approximately 132 beats per minute.

4 ALL VOICES (*unison*) *mp*

Be -  
In

The first vocal line is marked for all voices in unison at a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in both hands. The music concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

7

side a crys - tal riv - er, my eye did spy a live-ly  
ei - nem Bäch - lein hel - le, da schoss in fro - her

The second vocal line includes the lyrics in English and German. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in both hands, maintaining the *mp* dynamic.

\* Also available for 3-part mixed (48857). PianoTrax 13 accompaniment CD available (48805).  
Piano may be played by two-hands (one player) or four-hands (two players).  
Visit [alfred.com](http://alfred.com) for digital scores and audio.

Copyright © 2021 by Alfred Music  
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

trout. With swift and skill - ful el - fort, it  
*Bil* *die* *lau - ni - sche* *Fo - rel* *le* *vor -*

## PART I

15

raced and swam a - bout. I mar - velled at its  
*ü - ber ... wie ein* *Pfeil.* *Ich* *stand* *an* *dem* *Ge -*

PART II

raced and swam a - bout. I mar - velled at its  
*ü - ber ... wie ein* *Pfeil.* *Ich* *stand* *an* *dem* *Ge -*

beau - ty. I smiled as it ran free. I  
*sta - de* *und* *sah* *in* *sü - sser* *Ruh* *das*

beau - ty. I smiled as it ran free.  
*sta - de* *und* *sah* *in* *sü - sser* *Ruh*

19

hoped no one would harm it, but there's no guar - an -  
*mun - tern Fisch-leins Ba - de im kla - ren Bäch-lein*

but there's no guar - an -  
*im kla - ren Bäch-lein*

22

tee. but  
*zu, im*

tee. I hoped no one would harm it, but  
*zu, des mun - tern Fisch - leins Ba - de im*

25

there's no guar - an - tee.  
*kla - ren Bäch-lein zu.*

there's no guar - an - tee.  
*kla - ren Bäch-lein zu.*

28

*mp*  
Then  
Ein  
*mp*  
Then  
Ein

31

on the bank be - side me, a clev - er an - gler —  
Fi - scher mit der Ru - te wohl an dem U - fer —

on the bank be - side me, a clev - er an - gler —  
Fi - scher mit der Ru - te wohl an dem U - fer —

*mp*

34

paused. He spot - ted, in the wa - ter, the  
stand, und sah's mit kal - tem Blu - te, wie

paused. He spot - ted, in the wa - ter, the  
stand, und sah's mit kal - tem Blu - te, wie

37 39

trout as it moved a - long. With fear and trep - i -  
 sich das — Fisch - lein wand. So lang dem Was - ser —

trout as it moved a - long. With fear and trep - i -  
 sich das — Fisch - lein wand. So lang dem Was - ser

40

da - tion, my on - ly hope would be, that  
 hel - le, so dacht ich, nicht ge - bricht, so

da - tion, my on - ly hope would be,  
 hel - le, so dacht ich, nicht ge - bricht,

43

since the stream ran clear - ly, his hook the fish would  
 fängt er die Fo - sel - le mit sei - ner An - gel

his hook the fish would  
 mit sei - ner An - gel

46

47

see, his  
nicht, mit

see, that since the stream ran clear ly, his  
nicht, so fängt er die Fo - vel - le mit

49

hook the fish would see.  
sei - ner An - gel nicht.

hook the fish would see.  
sei - ner An - gel nicht.

52

*mp*

But  
Doch

*p*

55

as the Fates would have it, I might have  
*end - lich ward dem Die - be die Zeit zu*

*mp*

58

*mf*  
 The an - gler lunged and stirred the  
*Er macht das Bäch - lein tü - ckisch*

thought. *mf*  
*lang* The an - gler lunged and stirred the  
*Er macht das Bäch - lein tü - ckisch*

*mf*

61

wa - ters. The love - ly trout was caught. A  
*trä - be. und eh - ich es ge - dacht. so*

wa - ters. The love - ly trout was caught. A  
*trä - be. und eh - ich es ge - dacht. so*



64

sad - ness o - ver - came me. The grief, oh, so  
 zuck - te sei - ne Ru - te. das Fisch - lein, das

sad - ness o - ver - came me. The grief, oh, so  
 zuck - te sei - ne Ru - te, das Fisch - lein, das

67

dif - fi - cult to bear; my love - ly trout out -  
 Fisch - lein zap - pelt dran, und ich mit re - gem

dif - fi - cult to bear; my love - ly trout out -  
 Fisch - lein zap - pelt dran, und ich mit re - gem

70

smart - ed, now on the shore lies there, my  
 Blu - te sah die Be - trog - ne an, und

smart - ed, now on the shore lies there, my  
 Blu - te sah die Be - trog - ne an, und

73

love - ly trout - out - smart - ed, now on the shore lies  
 ich - mit re - gem - Blu - te sah die Be - trog - ne

love - ly trout - out - smart - ed, now on the shore lies  
 ich - mit re - gem - Blu - te sah die Be - trog - ne

76

there.  
 an.

there.  
 an.

79

*poco rit.*

*p* *poco rit.* *pp*